Libro de TRABAJO de Accesibilidad

www.aa.org/es

Libro de TRABAJO de Accesibilidad

Este libro de trabajo es un material de servicio en el que se recoge la experiencia de AA compartida en la OSG. Los libros de trabajo de AA recopilan la experiencia práctica de los miembros de AA que trabajan en los diversos ámbitos de servicio y reflejan también la orientación de las Doce Tradiciones y de la Conferencia de Servicios Generales (de EE. UU. y Canadá).

© Alcoholics Anonymous World Services, Inc., 2026.
Grand Central Station, Box 459, New York, NY 10163
Todos los derechos reservados.

www.aa.org/es

Índice

Introducción	3
Cómo empezar	4
Formación de un comité de Accesibilidad*	5
Actividades sugeridas para los comités de Accesibilidad	7
Sugerencias para trabajar con un miembro de AA o un recién llegado sordo o con pérdida auditiva	9
Experiencia compartida de una miembro de AA que se desempeña como intérprete voluntaria de lengua de señas americana	10
Sugerencias para trabajar con un miembro de AA o un recién llegado ciego, sordociego o con algún grado de pérdida visual (baja visión)	11
Sugerencias para trabajar con un miembro de AA o un recién llegado con movilidad reducida	12
Sugerencias relacionadas con los animales de servicio	12
Sugerencias para trabajar con la comunidad de personas mayores	12
La experiencia compartida de un miembro de AA relacionada con su labor con los alcohólicos de edad avanzada	13
Sugerencias para colaborar con padres, madres y otros cuidadores	14
Experiencia compartida de una miembro de AA sobre el cuidado de niños en las reuniones	15
Sugerencias para trabajar con las comunidades desatendidas o remotas	15
Experiencias compartidas de miembros de AA sobre su labor con comunidades remotas	17
Talleres, mesas de trabajo y presentaciones	18
Modelos de volantes para talleres o mesas de trabajo	21
Cartas modelo	23
Contenido del paquete de Accesibilidad	26
Literatura para los comités de Accesibilidad	27
AA Grapevine y La Viña	32

*Algunos comités solían llamarse «comités de Necesidades Especiales». Sin embargo, una acción recomendable de la Conferencia de Servicios Generales de 2016 sugirió reemplazar ese término por «Accesibilidades» [luego corregido en español a «Accesibilidad»].

Introducción

Yo soy responsable, cuando cualquiera, dondequiera, extienda su mano pidiendo ayuda, quiero que la mano de AA esté siempre allí. Y de eso, yo soy responsable.

En conformidad con la declaración de responsabilidad de AA, el propósito de este libro de trabajo es ayudar a los comités de Accesibilidad a explorar, desarrollar y ofrecer recursos que sirvan para procurar que el mensaje de AA y la participación en nuestro programa de recuperación estén disponibles para todos los alcohólicos que lo requieran.

Todos necesitamos acceder al mensaje de recuperación, recibirlo y transmitirlo, y todos deseamos tener los mismos privilegios y responsabilidades que el resto de los miembros de AA en lo referente a la labor del Paso Doce, el apadrinamiento y la posibilidad de hablar en reuniones de AA o de otra índole. Sin embargo, algunos miembros enfrentan barreras significativas que deben superar para garantizar su plena participación en AA.

Para algunos miembros de AA, un pequeño escalón puede representar un obstáculo insuperable. Una puerta cerrada con llave, una rampa bloqueada o un problema para estacionar pueden restringirles el acceso a una reunión. Algunos miembros están enfermos, confinados en casa, o viven en residencias para adultos mayores o centros de cuidado especializado; otros son ciegos, sordos o sufren de pérdidas de visión o de audición; otros tienen diferencias en su forma de aprendizaje, de lectura o de procesamiento de información; otros utilizan sillas de ruedas, bastones o andadores, o tienen otras necesidades relacionadas con la movilidad; puede que a algunos les cueste entender la literatura; el cuidado de los niños puede impedirles asistir a las reuniones regularmente; o las distancias geográficas o las diferencias culturales pueden dificultarles el contacto con otros miembros.

Los retos de accesibilidad afectan a toda persona alcohólica que tenga alguna dificultad para participar en Alcohólicos Anónimos, ya sea de naturaleza mental, física, geográfica o cultural, o que se deba a otros factores. Algunos alcohólicos enfrentan obstáculos para acceder al mensaje de AA, a la literatura, a las reuniones, al apadrinamiento, a la labor del Paso Doce y a la estructura de servicio.

Sea cual fuese el obstáculo, el objetivo de nuestros miembros y, especialmente, de los que sirven en los comités de Accesibilidad, es encontrar soluciones para garantizar que todos los alcohólicos puedan participar en las reuniones, la labor del Paso Doce y el servicio de AA.

Ahora bien, ¿qué se puede hacer para que AA sea accesible para todos?

La siguiente información está pensada para ayudar a los comités de Accesibilidad a eliminar los obstáculos que impiden la participación de muchos miembros de AA y así garantizar que AA siga siendo lo más inclusivo posible para todos los alcohólicos.

Hay una amplia variedad de materiales, inclusive audiovisuales, para ayudarles en este trabajo, incluyendo literatura en braille, en lengua de señas americana (ASL), y folletos fáciles de leer en inglés y en otros idiomas, en letra normal y grande. Para ver una lista detallada, se ofrece información al final de esta guía, titulada «Literatura para los comités de Accesibilidad» y se incluye instrucciones para hacer pedidos.

Algunas sugerencias sobre cómo empezar

- Manténganlo sencillo y empiecen de a poco.
- Cuando los grupos locales expresen la necesidad de tener un comité de Accesibilidad, se puede notificar a los miembros y alentarlos a participar por medio de sus representantes de servicio general (RSG). Los boletines de área, distrito y oficinas centrales también son herramientas de comunicación eficaces para informar a los miembros sobre la constitución de un comité. También se puede invitar al miembro del comité de distrito (MCD) o a otros servidores de área. Si fuera práctico, inviten a las primeras reuniones a uno o más miembros de AA de las localidades vecinas que tengan experiencia en el servicio de Cooperación con la Comunidad Profesional (CCP), Información Pública (IP) o Tratamiento para hablar acerca de cómo empezaron ellos.
- Además de este libro de trabajo, estudien los materiales básicos que se enumeran a continuación. Tengan suficientes ejemplares para los asistentes a la primera reunión.
    - Folleto de servicio*:* Hacer accesible el mensaje de AA (Art. SF-107).
    - Guías de AA: Accesibilidad para todos los alcohólicos (Art. SMG-16), Compartiendo el mensaje de AA con el alcohólico sordo (Art. SMG-13), Comunidades remotas (Art. SMG-19).
    - Folletos de recuperación en letra grande: Esto es AA (Art SP-1), ¿Es AA para mí? (Art. SP-36), Preguntas frecuentes acerca de AA (Art. SP-57).
    - Folleto de recuperación fácil de leer: Los Doce Pasos ilustrados (Art. SP-55).
    - Libro corto en letra grande: AA para el alcohólico de edad avanzada: nunca es demasiado tarde (Art. SB-28).
    - Folleto de recuperación: Accesibilidad en AA: los miembros hablan sobre superar las barreras (Art. SP-83).
- En la primera reunión, después de presentar a todos los asistentes, pidan a los miembros experimentados que compartan brevemente sus sugerencias para trabajar juntos como comité.
- Hagan una lista de miembros del comité con todos los asistentes de la reunión.
- Los comités de AA han comprobado que celebrar reuniones periódicas promueve el desarrollo de los servicios y ofrece oportunidades para solucionar los problemas. Es importante que estas reuniones tengan fechas y horarios programados regularmente.
- Una vez que los miembros del nuevo comité se sientan cómodos con la literatura básica de Accesibilidad, el comité puede decidir qué actividad tiene prioridad en su localidad.
- Los comités de Accesibilidad locales a veces suministran a la OSG ejemplares de los materiales de accesibilidad que desarrollan ellos mismos, tales como volantes y folletos. La OSG siempre está interesada en recopilar la experiencia local para compartirla como recurso con los otros comités de Accesibilidad.

Formación de un comité de Accesibilidad

Una vez que hayan decidido formar un comité de Accesibilidad, es ideal identificar las necesidades prioritarias de su comunidad de AA y los miembros de AA que estén disponibles para llevar a cabo la labor. Además, es importante que el comité comparta información con la Comunidad en todos los niveles que sea posible. En algunos casos, la primera tarea del comité es informar a los miembros de AA de su área o distrito sobre qué hace y qué no hace el comité de Accesibilidad. También es importante que el comité informe en detalle a la Comunidad sobre sus actividades programadas y sobre lo que han aprendido.

Otra medida útil es compartir sus actividades e ideas con la Oficina de Servicios Generales para su posible publicación en *Box 459*, el boletín de la OSG. Los miembros del comité de Accesibilidad pueden comunicarse con otros miembros de AA participando en las reuniones administrativas de su grupo y de otras entidades. Informen a los servicios de respuesta telefónica, al intergrupo o a la oficina central sobre cómo se puede contactar al comité si se solicitara.

El programa de AA da resultados cuando un alcohólico quiere ayuda y AA está allí para ofrecer esa ayuda.

Requisitos para ser miembro del comité

La experiencia indica que, para los miembros interesados en servir en los comités de Accesibilidad, son requisitos de gran utilidad contar con una sobriedad sólida, conocer las tradiciones de AA y ser confiable. En el comité puede haber miembros que sirvan como enlace con el distrito y el intergrupo o la oficina central locales. Los procedimientos y requisitos del comité varían en cada área y distrito. La primera tarea del comité es atender las solicitudes de los grupos y explorar las soluciones posibles.

Siempre es beneficioso incluir entre los integrantes del comité a miembros que tengan dificultades de accesibilidad y facilitarles información a ellos y a otros en formatos accesibles.

Requisitos para los coordinadores de área

En algunas áreas, el coordinador o coordinadora del comité de Servicios Generales del área nombra al coordinador o coordinadora de Accesibilidad; en otras áreas, esta persona es elegida por los miembros de la asamblea. Generalmente, el coordinador o coordinadora sirve por un período de dos años. Se suele requerir que los candidatos a este puesto tengan varios años de sobriedad continua y experiencia en trabajo activo en comités a nivel local y de área.

Mantener informados a los miembros del comité

Las reuniones del comité programadas periódicamente sirven para mantener a todos informados acerca de las actividades y los compromisos, y también ofrecen oportunidades para compartir problemas y soluciones.

1. Para mejorar la asistencia, se recomienda enviar una notificación a los miembros del comité de Accesibilidad para anunciar la próxima reunión.
2. Se recomienda elaborar actas en formatos accesibles para fomentar la plena participación en el comité. Las actas son un registro importante de las consideraciones del comité y de las decisiones de la conciencia de grupo. Asimismo, permiten que los nuevos miembros se familiaricen con acciones e ideas anteriores del comité.
3. Los comités de Accesibilidad de área pueden distribuir periódicamente un boletín para compartir ideas con los comités de Accesibilidad de distrito, intergrupo u oficina central. Se recomienda que los boletines estén disponibles en formatos accesibles para fomentar la plena participación en el comité.

Trabajo con otros comités de Accesibilidad

Sin dudas, es necesario que haya buena comunicación entre los comités de Accesibilidad, no solo dentro de las áreas y los distritos, sino en toda nuestra estructura de servicios generales. Muchas áreas, estados, provincias y regiones celebran convenciones, conferencias y encuentros además de sus asambleas. Estas son oportunidades ideales para programar reuniones especiales o mesas de trabajo para los miembros de los comités de Accesibilidad. También es la responsabilidad del comité comunicar la información y las solicitudes de los grupos al distrito, al área y a la Oficina de Servicios Generales.

Hay un comité general de Accesibilidad (*All Accessibilities Committee*) —no afiliado con la OSG— que se reúne por Zoom todos los segundos lunes del mes a las 6:00 p. m. hora del centro de EE. UU. Brinda una oportunidad magnífica de compartir con otras personas que coordinan comités de Accesibilidad y de hacer preguntas. Pueden obtener más información en http://accessaa.org (en inglés).

Inscripción de los coordinadores de los comités de Accesibilidad en el directorio de la Oficina de Servicios Generales

La Oficina de Servicios Generales mantiene un directorio de coordinadores de comités que sirve también como lista de correo. El despacho de Accesibilidad de la OSG incluye este directorio en un paquete de bienvenida que envía a los nuevos coordinadores de comité para que puedan ponerse en contacto con otros comités y solicitar que compartan su experiencia, hagan sugerencias, etc. Además, el despacho de Accesibilidad de la OSG envía a los coordinadores de comité informes con novedades sobre las actividades del despacho de Accesibilidad de la OSG y de la experiencia recopilada de los comités de Accesibilidad locales.

La persona que coordina el comité es responsable de transmitir la información recibida de la OSG a los integrantes del comité. Una vez conformado el comité y celebradas las elecciones, le rogamos que envíe la siguiente información de contacto al registrador o al

secretario de su área y a la Oficina de Servicios Generales, Box 459, Grand Central Station, New York, New York 10163, o al correo electrónico access@aa.org:

- el nombre y el código postal del coordinador o la coordinadora
- el número de teléfono y el número de teléfono móvil (si tiene)
- la dirección de correo electrónico (si tiene)
- el número de área y de distrito (o del intergrupo u oficina central)

Actividades sugeridas para los comités de Accesibilidad

A continuación hay varias actividades sugeridas que pueden ayudar a los comités de Accesibilidad a compartir eficazmente la información sobre lo que están haciendo con los grupos de AA, los distritos, las áreas y los eventos en los que se reúnen los miembros de AA.

- Crear una lista de prioridades del servicio del comité de Accesibilidad. Escojan uno o dos proyectos y enfóquense en esos objetivos.
- Coordinar mesas de trabajo o talleres de Accesibilidad a nivel de grupo, distrito o área.
- Celebrar reuniones del comité de Accesibilidad regularmente y elaborar las actas de estas reuniones.
- Presentar una petición de presupuesto para el comité de Accesibilidad para proyectos específicos de un grupo, distrito o área cuando sea necesario.
- Realizar una encuesta para identificar las reuniones que son accesibles para sillas de ruedas y añadir esta información a los listados de reuniones locales (la accesibilidad para sillas de ruedas incluye la entrada al lugar de reunión y el acceso a los sanitarios).
- Realizar una encuesta para identificar las reuniones locales, de distrito o de área que ofrecen servicio de interpretación en lengua de señas y añadir esta información a la lista de reuniones locales.
- Facilitar la presencia de intérpretes de lengua de señas en las reuniones de AA.
- Grabar en video a los intérpretes profesionales mientras traducen las reuniones de AA a la lengua de señas para publicarlo en redes sociales, sitios web de AA locales o para compartirlo con miembros sordos o con pérdida auditiva (hipoacúsicos).
- Dar presentaciones informativas de AA en las escuelas para ciegos, sordos o hipoacúsicos, agencias de rehabilitación vocacional, centros de rehabilitación para personas con daño cerebral y en centros para las personas neurodivergentes o con discapacidades intelectuales.
- Trabajar estrechamente con Información Pública (IP), Cooperación con la Comunidad Profesional (CCP), Correccionales, y Cooperación con la Comunidad de Personas Mayores para informar al público y a los organismos correspondientes que AA es accesible para todos los alcohólicos.
- Organizar reuniones para los miembros de AA que no tienen un acceso habitual a las reuniones, por ejemplo en hospitales, centros de rehabilitación física, residencias para personas que sufren discapacidades intelectuales o cognitivas, residencias de vida asistida

o centros de enfermería especializada. Organizar presentaciones informativas de los miembros del comité en estas residencias y centros.

- Confeccionar y mantener actualizada una lista de miembros que estén dispuestos a ofrecer traslado de ida y vuelta a las reuniones y eventos de AA.
    - Algunos comités locales contaron que coordinan a los individuos que están dispuestos a realizar el traslado en automóvil de personas ancianas, ciegas, o que no pueden conducir. Si bien AA no ofrece estos servicios, nuestros compañeros lo pueden hacer por voluntad propia. Algunos comités locales no coordinan traslados. Cada grupo toma decisiones respecto a estas cuestiones de forma autónoma, teniendo en cuenta factores tales como la responsabilidad legal.
- Leer y grabar un libro de AA en audio para que los miembros ciegos o incapaces de sostener un libro puedan escucharlo. Puede ser grabado por miembros del comité o algún voluntario externo.
- Celebrar una reunión junto con dos o tres miembros de la Comunidad en la casa de los miembros que no pueden movilizarse.
- Ofrecer mesas de trabajo o talleres de Accesibilidad y asistencia a las personas con discapacidades en las convenciones, conferencias, fines de semana de servicio, reuniones de servicio, eventos especiales, etc.
- Recopilar información local e identificar los recursos locales externos relacionados con los requisitos y las opciones de accesibilidad.
- Suministrar literatura o información en formatos que les permitan a las personas con problemas físicos, emocionales o mentales llevar el mensaje de AA.
- Los miembros del comité pueden familiarizarse con los principios de la accesibilidad de sitios web y otro contenido digital y luego trabajar con servidores de confianza locales para garantizar que los sitios web de AA locales sean accesibles para los miembros con discapacidades visuales, auditivas, cognitivas o motoras, o para otros miembros que utilicen tecnología de asistencia. El Foro de Tecnología en AA es un recurso útil. Se trata de un sitio operado por miembros de AA para miembros de AA. Visite el sitio en inglés en: https://tiaa-forum.org/.
- Organizar un taller de escritura del *Grapevine* o *La Viña* para una comunidad escasamente representada en nuestra literatura y recursos actuales.

Sugerencias para trabajar con un miembro de AA o un recién llegado sordo o con pérdida auditiva

Un miembro veterano de AA que es intérprete de lengua de señas americana (ASL) compartió la siguiente información:

«En conversaciones con miembros de AA que son sordos, es esencial tratar a la persona con la misma calidez con la que tratarían a cualquier otra persona que fuera nueva en AA o a alguien que visita su grupo. Por ejemplo:

- Saludar a la persona con un apretón de manos.
- Acompañar a la persona al área de servicio de café y ofrecerle un café o un refresco si lo hubiera.
- Presentarse a la persona con una nota escrita para darle la bienvenida a AA.
- Preguntarle qué puede hacer el grupo para ayudarla a acceder a la reunión o a la literatura».

Otras sugerencias y recordatorios de la Comunidad son los siguientes:

- Recuerden que la lengua de señas americana no es lo mismo que el inglés. Puede que algunos miembros sordos no se sientan cómodos con la literatura escrita en inglés.
- Algunos miembros han compartido que utilizan una función del teléfono celular para transformar la voz a texto. Así, los miembros sordos o hipoacúsicos pueden leer lo que se está diciendo.
- Algunos miembros sordos o hipoacúsicos utilizan una variedad de tecnologías de asistencia, como la mensajería instantánea a través de Internet, videollamadas y distintos programas de subtitulado en tiempo real para llamadas telefónicas y eventos en vivo.
- Todos los miembros sordos y con pérdida auditiva han tenido distintas experiencias de vida y han enfrentado distintos desafíos. Para transmitir el mensaje a esas comunidades, se requieren distintos abordajes. Por ejemplo, algunos miembros perdieron la audición en una etapa más tardía que otros y, por ende, algunos se sentirán más cómodos con el idioma escrito que otros. Por otro lado, quienes son sordos desde temprana edad, podrían preferir la lengua de señas.

Otro miembro, que es hipoacúsico, compartió sugerencias adicionales para facilitar la comunicación, que pueden ser útiles tanto en las reuniones de servicio como de recuperación:

«Se puede disponer las sillas en ronda en vez de en fila. Cuantos más rostros vea, mejor puedo "oír" a los oradores. Cuanto mejor sea la iluminación de la sala, mejor puedo ver los labios y leerlos. Me pueden llamar la atención tocándome el hombro antes de hablarme. En las reuniones de grupo, me pueden avisar cada tanto quién está hablando o cuál es el tema de conversación. Me pueden hacer un gesto si empiezo a hablar mientras habla otro. Pueden apagar los ventiladores para eliminar el ruido de fondo».

[*Grapevine*, septiembre de 2010]

Otras sugerencias útiles son:

1. Hablar de la literatura disponible para los alcohólicos sordos, incluyendo los materiales de servicio y los números recientes del *Grapevine* o *La Viña* que publican artículos sobre Accesibilidad.
2. Mostrar una parte del video *Alcohólicos Anónimos* en lengua de señas americana.
3. Aprender señas tales como: «AA», «sobrio», «alcohol», «problema», «amor», «mejor», «mejorar», «oración de la serenidad», «fecha de sobriedad», «felicidad-alegría-sobrio», «cárcel», «hospital», «hora», «un día», «prestar atención», «esperanza», «padrino» o «madrina», «coordinador de reunión», «paz», «preguntar», las señas de números del 1 al 12, etc.
4. Pedir a una persona sorda que comparta su experiencia, fortaleza y esperanza con respecto a los obstáculos que haya enfrentado para recibir el mensaje de AA.
5. Sugerir usar tarjetas de notas para mostrar los pasos y las oraciones que aparecen en *Alcohólicos Anónimos.*
6. Incluir miembros sordos en el comité de talleres y mesas de trabajo.
7. Consultar el sitio web deafaa.org (en inglés), un recurso coordinado por miembros de AA sordos, con listados de reuniones en lengua de señas, consejos para contratar a intérpretes de ASL y más.
8. Compartir el «vódcast» (pódcast en formato de video) del Grapevine para miembros sordos, para acceder a experiencia, fortaleza y esperanza sobre el programa de AA.
9. Compartir los recursos en https://www.deafaa.org/ con personas en AA sordas, sordociegas y con pérdida auditiva.

Experiencia compartida de una miembro de AA que se desempeña como intérprete voluntaria de lengua de señas americana

«En mi experiencia, al interpretar nuestro programa de recuperación de AA a la lengua de señas americana, el servicio que presto a una persona sorda en recuperación es igual al que presto a otros individuos en recuperación. Les explico la diferencia que hay entre las reuniones abiertas y cerradas en caso de que quisieran traer a otro intérprete que no fuera miembro de AA, y que esta persona debe cumplir con el código de confidencialidad profesional.

»He revelado que soy miembro de AA a un ministro religioso local que brinda su apoyo a la comunidad de personas sordas (su iglesia ofrece servicios especiales para los sordos). Lo mantengo informado sobre los eventos locales de AA, tales como aniversarios individuales o de grupo, que están abiertos a cualquiera que esté interesado en AA. Él y algunas personas sordas han asistido a estos eventos de AA en los que me ha ayudado a interpretar. También me mantengo en contacto con la oficina estatal local que brinda asistencia a personas sordas.

»Tengo una copia del video *Alcohólicos Anónimos* en lengua de señas americana y me ha resultado muy útil para aprender a interpretar apropiadamente el contenido en lengua de señas americana. Le he prestado mi copia a una persona sorda y le ha parecido muy útil. Otras personas sordas de mi estado natal también consideran que el video ha sido de gran utilidad».

Sugerencias para trabajar con un miembro de AA o un recién llegado ciego, sordociego o con una discapacidad visual (baja visión)

- Los miembros que son ciegos, sordociegos o que tienen una discapacidad visual participan activamente en grupos base y puestos de servicio en todo el mundo. Algunos informan que enfrentan desafíos en cuanto a la accesibilidad, tales como:
  - Dificultad para encontrar reuniones ubicadas en iglesias u otros edificios que no tienen señalización en braille.
  - Dificultad para acceder al contenido de los sitios web locales y de área que no se han creado contemplando la accesibilidad.
  - No poder acceder a toda la literatura de AA.
  - Dificultad para participar en la Comunidad de AA.

Los miembros y los grupos de AA han adoptado distintas estrategias para ayudar a los recién llegados a superar estos desafíos, tales como:

- Incluir a los miembros ciegos, sordociegos o que tienen una discapacidad visual en cualquier planificación que haga el grupo.
- Considerar locales accesibles para estos miembros. Un miembro contó su experiencia: «Cuando buscábamos un nuevo local, consideramos muchos subsuelos de iglesias, pero terminamos encontrando una sala en una institución educativa que tiene muchas características que facilitan la accesibilidad, como rampas, baños para discapacitados, puertas amplias y señalización en braille».
- Incluir detalles adicionales en el listado de la aplicación Meeting Guide que ayuden a estos miembros a encontrar más fácilmente la sala donde se celebra la reunión.
- Ofrecer traslados en automóvil de algún miembro para aquellos que tengan alguna discapacidad visual.
- Asignar a una persona que se encargue de la recepción de los miembros para garantizar que todos encuentren la reunión.
- Presentarse a los miembros sordos, sordociegos o que tengan una discapacidad visual y preguntarles si necesitan ayuda para encontrar un lugar donde sentarse, si quieren una taza de café o si necesitan ayuda para encontrar los sanitarios.
- Familiarizarse con la literatura que ofrece la OSG en braille o en formato de audio (ver la sección «Literatura para los comités de Accesibilidad» de este libro de trabajo).
- Muchos miembros ciegos (o casi todos) utilizan algún lector de pantalla o lector de braille que convierte en audio o braille cualquier archivo escrito en PDF. Los miembros de AA pueden aprender a acceder a los audios y los archivos PDF de los libros, los folletos y el material de servicio de AA.

Sugerencias para trabajar con un miembro de AA o un recién llegado con movilidad reducida

La *Lista de chequeo de accesibilidad para reuniones y grupos* ofrece varias sugerencias para los grupos que deseen conocer los desafíos de accesibilidad con los que podrían toparse sus miembros.

Algunos miembros han informado que les resultó útil comunicarse habitualmente con los dueños o administradores de los edificios donde se hacen las reuniones para advertirles sobre los desafíos de accesibilidad que enfrentan algunos miembros. En ocasiones, se puede cambiar la sala de reuniones, conseguir las llaves para accionar el elevador o utilizar alguna puerta con acceso por rampa.

Sugerencias relacionadas con los animales de servicio

Muchos comités de Accesibilidad sugieren recordarles a los miembros que los animales de servicio no son mascotas. De esta manera, cuando algunos grupos aclaran que no se puede traer mascotas, esta regla no se aplica a los animales de servicio.

Algunos comités de Accesibilidad han realizado talleres para informar a los grupos sobre la función de los animales de servicio y sobre otras maneras en las que los grupos pueden tomar medidas para transmitir el mensaje a todos los alcohólicos.

Dado que AA no es propietario de los locales donde se hacen las reuniones, sino que únicamente alquila las salas (a menudo en el subsuelo de iglesias), los servidores de confianza miembros de un grupo pueden solicitar una reunión con el propietario o el administrador para dialogar sobre estos asuntos.

Con respecto a los animales de servicio, los grupos se guían por su propia conciencia de grupo. Cuanto mejor informada esté la conciencia de grupo, mejores decisiones tomará el grupo.

Sugerencias para trabajar con la comunidad de personas mayores

Al extender la mano de AA a los alcohólicos mayores podemos darle esperanza a una población que se suele encontrar muy aislada y temerosa. El apoyo y la recuperación que brinda ser miembro de AA pueden ser la antesala a una nueva vida, sin importar la edad.

Se pueden confundir los síntomas de alcoholismo con los de otros trastornos como, por ejemplo, la demencia o la depresión.

Incluso cuando piden ayuda, para muchas personas mayores no es fácil llegar a una reunión de AA. Puede resultarles difícil conducir o caminar, y como muchas veces su red social va disminuyéndose, cada vez tienen menos amigos disponibles para ayudarlos.

Es por este motivo que los programas dirigidos a personas mayores han cobrado mucha relevancia en Alcohólicos Anónimos.

El mensaje de AA también se puede transmitir a los profesionales de agencias de servicios sociales que atienden a la población de edad avanzada, al igual que a centros de cuidado de ancianos, residencias de vida asistida y centros de enfermería especializada. Muchos miembros de AA se acercan a los alcohólicos mayores de su grupo, como los que necesitan ayuda para llegar a las reuniones y poder participar y los que están confinados en su hogar. Tengan en cuenta que algunos de esos alcohólicos mayores que requieren asistencia pueden tener mucho tiempo de sobriedad y ser recursos muy valiosos para el grupo, ya sea como padrinos y madrinas, o como guardianes de la tradición y la experiencia de AA.

En algunos lugares, los miembros mayores quizás prefieran las reuniones por la mañana o el mediodía, ya que les resulta más fácil llegar, a diferencia de las que se celebran por la noche.

Algunos miembros de comités han compartido que, una vez que se les enseña cómo usar la tecnología, muchos adultos mayores confinados en sus hogares disfrutan de las reuniones en línea. El sitio web del intergrupo de AA en línea (OIAA) puede ser un recurso útil: https://aa-intergroup.org/.

El comité de Accesibilidad puede reclutar algunos miembros con conocimientos tecnológicos que estén dispuestos a asistir a los que tengan dificultad para utilizar recursos tales como la aplicación Meeting Guide, que puede arrojar resultados de búsqueda filtrados para localizar las reuniones en línea, las que son accesibles para personas en sillas de ruedas, etc.

La experiencia compartida de un miembro de AA relacionada con su labor con los alcohólicos de edad avanzada

«Desde hace ya algunos años me apasiona ofrecer ayuda a los alcohólicos mayores. Esto se debe en parte a mi propia edad, ya que tengo 75 años y entiendo los desafíos de mantenerse sobrio a medida que envejecemos: el deterioro de la salud y la movilidad, la vulnerabilidad financiera y la pérdida de las personas queridas. No es fácil.

»Un buen comienzo es formar un comité de Accesibilidad en su área. El comité puede enviar cartas a ferias de salud, médicos geriatras y centros de vida asistida. Decidí enfocarme en los centros para personas mayores. Normalmente es bastante fácil abordar estos centros. La mayoría del personal nos permite poner literatura, el Libro Grande y el *Grapevine* en sus bibliotecas. Llevamos paneles a los centros para adultos mayores y para el personal, ya que a veces ellos no son alcohólicos, pero saben que alguna persona está en su casa bebiendo demasiado.

»Otra estrategia que se puede utilizar es iniciar una reunión de *Seniors in Sobriety* (Personas mayores en sobriedad, en español), o al menos anunciar que algunas reuniones están abiertas a las personas mayores. Las personas mayores se aíslan, no se identifican, se retraen, se deterioran. Necesitan saber que son bienvenidos. Cuando logré la sobriedad, lo más importante era "la reunión después de la reunión", cuando un alcohólico habla con otro. Esto es lo que necesitan los alcohólicos mayores: otra persona con quien hablar acerca de la sobriedad y los desafíos especiales que enfrentan las personas de edad avanzada».

[*Box 459,* invierno de 2015]

Ya sea que se trate de tenderles la mano de AA a los adultos mayores que ya están sobrios en AA o a los adultos mayores recién llegados, los comités de Accesibilidad velan por que el programa de recuperación de AA esté a disposición de cualquier persona que quiera dejar de beber, sin importar su edad. Este servicio puede incluir lo siguiente:

- Coordinar los horarios y la participación de los miembros para celebrar reuniones en casa (en persona, por teléfono o en línea) para los miembros de AA de edad avanzada o confinados en su hogar.
- Proporcionar asistencia e información acerca de servicios de traslado a las reuniones para personas mayores, ya sea de su casa a la reunión o del lugar de estacionamiento a una silla en la sala.
- Reunir y divulgar la experiencia compartida localmente sobre los formatos de reuniones empleados en centros de atención de ancianos, centros comunitarios para personas de edad avanzada y en casos de cuidado en el hogar.
- Reunir y divulgar la experiencia compartida localmente sobre guías y sugerencias para trabajar en centros de atención de personas mayores.
- Realizar talleres o mesas de trabajo sobre temas relacionados con este tipo de servicio.
- Tener una persona de contacto que llame a quienes falten a varias reuniones, sean personas mayores o no. Si estuvieran enfermas o incapacitadas, el interlocutor puede ofrecerles ayuda para llegar a las reuniones o llevar a cabo una reunión en su casa.

Puede ser provechoso incluir en los comités a miembros que se enfrentan a barreras de acceso. Siempre que sea posible, bríndenles información en formatos accesibles para todos.

Sugerencias para colaborar con padres, madres y otros cuidadores

Para los padres y madres que tienen a su cargo el cuidado de los hijos, o para los que tienen otras responsabilidades de cuidado, como el cuidado de padres, madres u otro familiar enfermo, llegar a una reunión o participar en otras actividades de servicio de AA puede resultar difícil. Los comités de Accesibilidad pueden brindar apoyo a estos miembros de AA de varias maneras:

- Organizar y llevar a cabo mesas de trabajo locales sobre el cuidado de niños en las reuniones.
- Investigar cualquier asunto legal que pueda resultar pertinente al organizar reuniones que estén adaptadas para la presencia de niños.
- Colaborar con el intergrupo o la oficina central local para hacer una lista de reuniones a las que se pueda acudir con niños o que ofrezcan cuidado de niños.
- Elaborar una lista de miembros de AA dispuestos a participar en reuniones telefónicas con padres y madres o cuidadores que no puedan asistir a las reuniones presencialmente.
- Proporcionarles a los padres o madres solteros u otros cuidadores una lista de las reuniones en línea.
- Ver la sección sobre las reuniones en línea o híbridas en la página 20.

Experiencia compartida de una miembro de AA sobre el cuidado de niños en las reuniones

«Cuando era una recién llegada, me llenaron de amor, atención y consignas que decían: "Sigue viniendo, ¡*pase lo que pase!*". Crecí, maduré, me estabilicé y devolví el amor que recibí, y me convertí en una miembro dedicada a mi grupo base...

»Cuando nació mi bebé y me resultaba más necesario que nunca participar en las reuniones, me topé con un problema: en las reuniones de Alcohólicos Anónimos, no siempre se permite ingresar con niños. ¡Incluso en las reuniones de mujeres!

»En términos tanto prácticos como económicos, ser padre o madre puede hacer difícil planificar la asistencia a las reuniones. Por ejemplo, tercerizar el cuidado de los niños es muy costoso. Muchas madres con poco tiempo de sobriedad tienen esposos que también están en el programa y que también tienen dificultades para planificar la asistencia a las reuniones. También hay padres o madres solteros que tienen un presupuesto muy limitado.

»¡Decidí tomar cartas en el asunto! Empecé una reunión que llamamos «Madres en Sobriedad». Es una reunión cerrada de Alcohólicos Anónimos donde no se permite fumar. Tenemos todo lo que se ofrece en las demás reuniones, como los Doce Pasos, las Doce Tradiciones, café y mucho amor. Además, suele haber de dos a doce niños corriendo por la sala en todo momento...

»El formato es sencillo. Una vez leídos los pasos, rezadas las oraciones y hechos los anuncios, se pasa un canasto de juguetes, papel, libros para colorear, crayolas, galletas y besos para todos.

»Incluso la hora de la reunión es especial: es a las 10:00 de la mañana. Descubrimos que era un buen horario tanto para las madres como para los niños. Estamos más despejadas y relajadas a esta hora que en cualquier otro horario habitual de las reuniones».

[*Grapevine*, septiembre de 1987]

Sugerencias para trabajar con las comunidades desatendidas o remotas

Muchos miembros de AA viven en comunidades desatendidas o remotas a las cuales es difícil acceder debido a su geografía, el idioma que hablan o su cultura. Puede ser una comunidad situada en un lugar remoto o que esté a la vuelta de la esquina. Todos los alcohólicos que sufren deben tener la oportunidad de recibir el mensaje de AA y de participar en nuestro programa de recuperación. Hay miembros y grupos de AA que están comprometidos a encontrar soluciones para garantizar el acceso.

Los comités de Accesibilidad pueden dar apoyo a los miembros de AA que pertenezcan a poblaciones desatendidas o remotas de diversas formas:

- Organizar reuniones periódicas de recuperación y de servicio en línea para los miembros de las comunidades remotas.

- Identificar los recursos comunitarios y los líderes dentro de determinadas poblaciones, tales como los medios de comunicación locales, lugares de culto, proveedores de salud, clubes sociales y escuelas. Colaborar con los comités de CCP o IP para establecer una comunicación continua con estas poblaciones por medio de anuncios de servicio público (ASP), literatura y presentaciones de AA.
- Garantizar la presencia de AA en áreas desatendidas. Considerar la creación de reuniones donde todavía no las haya.
- Colaborar directamente con personas de comunidades desatendidas que ya son miembros de AA para ofrecer reuniones periódicas en reservas indígenas, enclaves lingüísticos, áreas remotas, bases militares, o ayudar a organizar reuniones en línea y contactos por medio de dispositivos electrónicos y sistemas digitales.
- Garantizar que los miembros de AA de áreas remotas conozcan la *Reunión de Internacionalistas y Solitarios (LIM,* por su sigla en inglés), que publica cartas de miembros de AA que residen en áreas aisladas, en altamar o que están confinados en sus casas u hospitalizados (en EE. UU. y Canadá, únicamente en inglés).
- Mantener informados a los miembros locales sobre foros regionales o locales y otros eventos de AA que se celebren en sus áreas.
- Brindar informes periódicos en formatos accesibles sobre talleres de servicio, reuniones de distrito y cualquier información sobre los servicios con el fin de mantener a estas comunidades en contacto con todo AA.
- Solicitar una lista de recursos para comunidades remotas al miembro del personal que coordina el despacho de Accesibilidad en la OSG o buscarla en la página web de comunidades remotas en aa.org/es.
- Familiarizarse con las guías de AA para las comunidades remotas.
- Leer y compartir el boletín anual llamado *El Comunicador de Comunidades Remotas*, que fue creado por delegados para delegados, y está disponible a pedido en la OSG en inglés, español y francés.
- Entre en contacto con las bases militares y la Administración de Veteranos (VA) para compartir recursos de AA, específicamente las entrevistas a miembros de AA en las fuerzas armadas —tanto en servicio activo como retirados—, para conectarlos con Alcohólicos Anónimos en el ámbito local.

Experiencias compartidas de miembros de AA sobre su labor con comunidades remotas

«Durante la pandemia, tuve que encontrar una rutina nueva. Participar en las comunidades remotas y tener la responsabilidad de asistir a las reuniones mensuales y a las reuniones de distrito me mantuvo metido en AA en esta época difícil de mi sobriedad. Me sentía aislado, me sentía alejado de la Comunidad, me sentía remoto. Nos mantuvimos ocupados enviando literatura a distintas localidades y supervisando la reunión telefónica de todo el estado de Alaska. Intentamos prestar servicio en los lugares remotos de nuestro estado lo mejor que pudimos. La compasión y gratitud que recibí de algunos miembros en estos lugares remotos potenció mi recuperación. Perseveré.

»Cuando comenzamos a viajar otra vez, nos lanzamos a la carrera. Coordinamos un viaje aéreo todos los años a una localidad a la que solo se accede en bote o avión. También hacemos un viaje por carretera. Cuando vamos a un lugar remoto, intentamos prestar servicio de casi todas las formas posibles. Tratamiento, Correccionales, IP, CCP, ¡hacemos de todo! Visitamos escuelas, comisarías, cárceles, centros de tratamiento, clínicas, hospitales, asistimos a reuniones locales y organizamos reuniones propias. Organizamos eventos a la canasta y noches de pizza y hacemos lo posible para mantener el contacto después de que nos vamos. Estoy realmente agradecido de haber aceptado estos puestos, incluso aunque no estaba convencido de ser una buena opción o de poder hacer bien el trabajo. Pero en las reuniones me enseñaron que hay que decir que sí en Alcohólicos Anónimos y gracias al cielo que lo hice».

[Área 2, *El Comunicador de Comunidades Remotas 2025*]

«Los desafíos lingüísticos también tienen un papel fundamental en la limitación del acceso al mensaje de AA. Muchos miembros tienen otras lenguas maternas, sobre todo dentro de las comunidades asiáticas e hispanas. Las diferencias de idioma pueden llevar a malos entendidos o a que se sientan excluidos cuando la literatura de AA estándar y los formatos de reunión no resuenan con ellos a nivel cultural o lingüístico. Para abordar esta situación, el comité se compromete a actualizar de forma continua los materiales de AA digitales e impresos, como manuales de RSG, guías de servicio y folletos, para garantizar que sean accesibles y adecuados a cada cultura e idioma. Los nexos y subcomités específicos tienen la tarea de personalizar las comunicaciones y estrategias de difusión para que el idioma no sea una barrera. Al traducir materiales clave y adaptar los formatos de reunión, la iniciativa se asegura de que la riqueza del mensaje de AA esté disponible en diferentes idiomas y dialectos, para así fomentar una mejor comprensión y participación entre los miembros que no hablan inglés».

[Área 8, *El Comunicador de Comunidades Remotas 2025*]

Reuniones en línea e híbridas

Las reuniones de AA en línea pueden ser útiles para superar diversos obstáculos de accesibilidad. Se puede encontrar reuniones en línea e híbridas locales en el sitio web del intergrupo u oficina central local (https://www.aa.org/es/find-aa) o bien, reuniones internacionales de diversos formatos y temas en la OIAA (intergrupo en línea de AA, no afiliado con la OSG) en https://aa-intergroup.org/meetings/.

Disponibilidad de literatura de AA en distintos idiomas

Puede ver una lista de la literatura de AA disponible en distintos idiomas en https://onlineliterature.es.aa.org/Additional_World_Languages?whence=.

Talleres, mesas de trabajo y presentaciones

En los talleres o mesas de trabajo de Accesibilidad se analizan las necesidades, las oportunidades y las actitudes locales, así como las tradiciones y la estructura de servicio. Muchos comités de Accesibilidad han observado que estas actividades son medios útiles para explorar ideas y métodos para transmitir el mensaje de AA a los alcohólicos que tienen discapacidades físicas, intelectuales o padecen trastornos mentales.

Las presentaciones breves acerca de la accesibilidad pueden servir el mismo propósito. Por ejemplo, pueden surgir ideas para una sesión de preguntas y respuestas luego de compartir extractos de las guías de AA, de este libro de trabajo, del *Box 459* o del *Grapevine* y *La Viña*.

Los grupos pueden dividirse en grupos más pequeños para tratar los siguientes temas (u otros de su elección):

1. Considerar la creación de un comité de Accesibilidad.
2. Examinar formas de ponernos en contacto con los profesionales que trabajen con estas poblaciones.
3. Compartir ideas sobre cómo conectar a los alcohólicos con programas y residencias que trabajan con alcohólicos que tienen discapacidades físicas, intelectuales o padecen trastornos mentales.
4. Hacer una lista de las maneras de fomentar que los miembros de AA lleven a cabo este tipo de labor de Paso Doce.
5. Analizar qué clase de literatura y recursos audiovisuales de AA son los más apropiados.
6. Analizar el uso del *Grapevine* y *La Viña* como herramientas para llevar el mensaje de AA.

Guías generales para hacer presentaciones sobre AA

Las presentaciones que hacen los miembros de AA generalmente siguen una estructura para explicar qué es y qué no es AA, dónde se encuentra y qué se puede esperar. Por ejemplo, mucha gente ha visto reuniones de AA representadas en programas de televisión y creen que los asistentes se deben poner de pie y hablar. Resulta útil explicarles a los potenciales miembros y a la comunidad profesional que los recién llegados solamente hablan si así lo desean y que se pueden sentar en silencio en una reunión de AA sin que los presionen para participar.

Además de las presentaciones que se solicitan específicamente, otras se pueden programar de manera periódica para los clientes o el personal de una entidad o establecimiento. Las presentaciones periódicas —que se adaptan a las necesidades de los asistentes— suelen ser coordinadas por el comité de Accesibilidad local o de área. El objetivo de una presentación dirigida a los profesionales es el de facilitar información sobre AA y fomentar una actitud de cooperación entre el personal y la administración de la entidad y AA. El folleto *Cómo hablar en reuniones fuera de AA* puede ser un recurso útil. Si este tipo de presentación es nueva para ustedes, pueden consultar con los comités locales de Cooperación con la Comunidad Profesional (CCP) y de Información Pública (IP).

Algunas sugerencias básicas:

1. Familiarícese con la literatura de AA relacionada con accesibilidad, especialmente este Libro de Trabajo de Accesibilidad y el artículo de servicio Hacer accesible el mensaje de AA (Art. SF-107).
2. Tome apuntes concisos sobre los temas que se tratarán. Hable acerca de AA, no de sus problemas y experiencias personales.
3. ¡Nunca opine sobre sobre las normas y costumbres de las entidades!
4. Asigne un tiempo determinado a cada parte de su presentación. Es mejor terminar antes que intentar presentar demasiado contenido y excederse del tiempo pautado. Resérvese un tiempo para preguntas al finalizar la presentación, que es el momento adecuado para volver a hablar sobre los temas que más le hayan interesado a los presentes.
5. A muchos profesionales les resulta muy impresionante escuchar historias de recuperación personal relacionadas con el tema de la presentación. Su historia puede tener un fuerte impacto.
6. Prepárese para la presentación con otros miembros del comité de Accesibilidad o de su grupo. Es útil ensayar la presentación.
7. Llevar literatura relacionada con el tema de la presentación junto con información de contacto de los grupos y del comité locales puede resultar útil.
8. Infórmeles a los asistentes no alcohólicos que son bienvenidos a las reuniones abiertas para aprender más acerca de AA. Es posible que su comité local de CCP cuente con otros recursos relevantes.

Sugerencias útiles para dar presentaciones a los médicos y otros profesionales de la salud

1. Sea puntual, cortés y tenga buena presencia.
2. Preséntese a sí mismo y a AA como recursos para la asistencia de las personas alcohólicas que enfrentan discapacidades físicas, intelectuales o que padecen trastornos mentales, sin dar su opinión sobre las normas de la entidad.
3. Invite al personal del establecimiento o de la entidad a las reuniones abiertas de AA. Es posible que el comité local de CCP ya tenga un programa para este propósito.
4. Ofrézcase para volver a hacer otras presentaciones o dialogar para colaborar con el cumplimiento de sus objetivos.

Sugerencias útiles para dar presentaciones a personas con dificultades físicas, emocionales o mentales

Algunas sugerencias básicas:

1. Evite contar historias de borrachos. Hable exclusivamente de asuntos relacionados con AA. No opine sobre las normas y costumbres de las entidades o los profesionales.
2. Recuerde que representa a Alcohólicos Anónimos. Para muchas personas de la audiencia, esta será la primera impresión que tienen de AA. ¡Que sea buena!

Estructura sugerida para la presentación:

1. **Introducción:** Por qué se encuentra allí (para transmitir el mensaje de Alcohólicos Anónimos; explique qué es y qué no es AA).
2. Lea y explique el preámbulo de AA.
3. Mencione el listado de reuniones locales de AA (incluyendo la información sobre accesibilidad) y la disponibilidad de AA en el mundo.
4. Presente la aplicación Meeting Guide a los potenciales miembros, si corresponde.
5. Explique lo que puede esperar de AA un recién llegado: el anonimato, el grupo base, el apadrinamiento, la camaradería, la Comunidad y el servicio.
6. Háblele acerca de la literatura relevante de AA —libros, folletos, videos, grabaciones, el *Grapevine*, *La Viña*, etc.—, y dónde se puede obtener.
7. Trate siempre de reservar tiempo para una sesión general de preguntas y respuestas. Hable solo de AA y de *su propia* experiencia. Evite las discusiones sobre asuntos legales o cualquier otro tema ajeno.
8. Agradezca y finalice la presentación.

Tarjeta o volante sugerido:

Puede brindar la siguiente información en una tarjeta o un volante para que los asistentes puedan ponerse en contacto fácilmente con su comité:

Para más información sobre Alcohólicos Anónimos y cómo podemos ayudar, póngase en contacto con el comité de Accesibilidad local o de área o con el intergrupo u oficina central local:

O bien: Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos
Grand Central Station
P.O. Box 459
New York, NY 10163
Teléfono: (212) 870-3400
Correo electrónico: access@aa.org

Modelo para volante con agenda de evento n.º 1

ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS
TALLER DE ACCESIBILIDAD



EL SERVICIO EN MOVIMIENTO



Fecha:
Hora:
Lugar:

(Incluya información sobre la accesibilidad del evento:
¿el espacio es accesible? ¿habrá interpretación en lengua de señas?)

2:00 p. m.	**El coordinador abre la reunión con un momento de silencio y la oración de la serenidad.** **Lea «Por qué necesitamos una Conferencia» (de la página 41 de El Manual de Servicio de AA, edición 2026-2028).**
2:15 p. m.	**Historia del comité de Accesibilidad de su área**
2:35 p. m.	**Cómo se relacionan las tradiciones con la accesibilidad**
2:50 p. m.	**Las necesidades de los miembros ciegos o que tienen discapacidades visuales**
3:10 p. m.	**Receso**
3:30 p. m.	**Las necesidades de los miembros sordos o con pérdida auditiva**
3:50 p. m.	**Las necesidades de los miembros que tienen discapacidades físicas**
4:10 p. m.	**Ideas para ayudar a los miembros que no saben leer o escribir**
4:30 p. m.	**Receso**
4:50 p. m.	**Sesión de preguntas y respuestas**
5:50 p. m.	**Cierre con la declaración de la responsabilidad**

Todas las reuniones contarán con interpretación a lengua de señas.

Modelo para volante con agenda de evento n.º 2

NUESTRA RESPONSABILIDAD DE LA LABOR DE PASO DOCE ¿ESTAMOS HACIENDO TODO LO QUE PODEMOS?

Día de compartimiento sobre accesibilidad (año) Con interpretación en lengua de señas

Fecha
Hora
9:30 a. m. a 3:30 p. m.
(9:30 a. m.: inscripción y desayuno)

(Incluir información tal como: «Local accesible para sillas de ruedas y con interpretación en lengua de señas durante todo el programa»)

Programa

Hora	Asunto	Presentador(a)
9:30 – 10:00 a. m.	Inscripción y recibimiento	
10:00 – 10:10 a. m.	Bienvenida Lectura de los Doce Pasos y las Doce Tradiciones	
10:10 – 11:00 a. m.	1.ª mesa de trabajo del panel «Hacer todo lo posible para alcanzar la sobriedad» (Experiencia, fortaleza y esperanza de los que llegaron al programa con dificultades para la accesibilidad) Incluye compartimiento de los presentes o sesión de preguntas y respuestas	
	RECESO	
11:10 a. m. – 12:00 p. m.	2.ª mesa de trabajo del panel: «Hacer todo lo posible para alcanzar la sobriedad» (experiencia, fortaleza y esperanza de los que tuvieron dificultades de accesibilidad en la sobriedad)	
12:00 – 1:00 p. m.	ALMUERZO	
1:00 – 1:10 p. m.	Experiencia, fortaleza y esperanza: creación y mantenimiento de un comité de acceso para personas sordas	
1:10 – 2:00 p. m.	Oradora de la Oficina de Servicios Generales (OSG) – persona de enlace para Accesibilidad	
2:00 – 3:00 p. m.	Reunión general y conteo de la sobriedad	

Carta modelo para invitar a integrantes de la comunidad profesional a un taller o mesa de trabajo

Estimado(a) _____:

El comité de Accesibilidad del área / distrito / de la oficina central _____ de Alcohólicos Anónimos llevará a cabo un taller / una mesa de trabajo para miembros de AA y otras personas interesadas en ayudar a los alcohólicos con discapacidades físicas, intelectuales o que padecen trastornos mentales a mantener la sobriedad a través del programa de recuperación de AA.

Nos encantaría contar con su presencia el día _____ de _____ a _____ horas. Se adjunta un programa preliminar de este taller / esta mesa de trabajo.

Gracias al amable apoyo de tantos de nuestros amigos no alcohólicos, como usted, AA tiene hoy en día más de dos millones de miembros en más de 180 países del mundo. Estamos entusiasmados de contar con esta oportunidad para conocernos y compartir información acerca de AA.

Le rogamos que nos notifique si desea asistir, antes del día _____.

Atentamente,

María P., coordinadora
Comité de Accesibilidad de AA

Adjunto: Programa preliminar.
Formulario de respuesta y sobre con franqueo pagado.

Carta modelo para diversas entidades

Estimado(a) _____:

Puede que usted ya esté familiarizado(a) con Alcohólicos Anónimos, también conocida por la sigla «AA». Es posible que tenga pacientes o clientes que tengan un problema con la bebida y que podrían estar interesados en informarse sobre AA. Los miembros de nuestro comité de Accesibilidad están disponibles para ofrecerle información sobre nuestro programa cuando sea conveniente para usted.

El volante adjunto, *AA de un vistazo,* explica brevemente qué es y qué hace AA. Podemos ofrecerle un contacto de AA para contestar sus preguntas o para presentarle nuestra Comunidad a su paciente o cliente alcohólico. También podemos dar presentaciones acerca de AA para el personal, sus pacientes o sus clientes.

Si está interesado(a) en recibir un paquete de información de Alcohólicos Anónimos o ponerse en contacto con un miembro de AA, le rogamos que nos llame al _____ o nos mande un correo electrónico a _____.

Atentamente,

María R., coordinadora
Comité de Accesibilidad de AA

Adjunto: *AA de un vistazo*

Carta modelo para los profesionales que trabajan con personas ciegas, sordas, hipoacúsicas o que enfrentan barreras de acceso debido a discapacidades físicas, intelectuales o trastornos mentales

Estimado(a) _____:

Puede que usted ya esté familiarizado(a) con Alcohólicos Anónimos, también conocida por la sigla «AA». Los miembros del comité de Accesibilidad de AA _____. sabemos que hay algunos alcohólicos que enfrentan barreras de accesibilidad diariamente. Es posible que tenga estudiantes, pacientes, clientes, etc. que tengan un problema con la bebida y que podrían beneficiarse de nuestro programa de recuperación. Nos agradaría tener la oportunidad de ofrecerles información acerca de Alcohólicos Anónimos o acerca de la forma en que nuestro comité está disponible para tratar de ayudar a los alcohólicos a acceder a AA en nuestra comunidad sin importar las dificultades que enfrenten.

El volante adjunto, *AA de un vistazo,* explica brevemente qué es y qué hace AA. Podemos ofrecerle un contacto de AA para contestar sus preguntas o para presentarle nuestra Comunidad a su estudiante, paciente o cliente alcohólico. También podemos dar presentaciones acerca de AA para sus estudiantes, pacientes, clientes o el personal.

Si está interesado(a) en recibir un paquete de información sobre Alcohólicos Anónimos o ponerse en contacto con un miembro de AA, le rogamos que nos llame al _____ o que nos mande un correo electrónico a _____.

Atentamente,

María P., coordinadora
Comité de Accesibilidad de AA

Adjunto: *AA de un vistazo*

Contenido del paquete de Accesibilidad

(Literatura, guías, experiencia recopilada)

El paquete de Accesibilidad está disponible para los coordinadores de área y el Libro de Trabajo de Accesibilidad está disponible para los coordinadores de distrito. El paquete o el libro se envían con una carta de bienvenida cuando el nombre del coordinador del comité o del contacto local se agrega al directorio de la OSG.

1. *Material de servicio:* Hacer accesible el mensaje de AA (Art. SF-107), Loners-Internationalists Correspondence Service (Art. SMF-123, en inglés) [Servicio de Correspondencia de Solitarios e Internacionalistas], Reuniones y grupos en línea.
2. *Guías de AA:* Compartiendo el mensaje de AA con el alcohólico sordo (Art. SMG-13), Accesibilidad para todos los alcohólicos (Art. SMG-16), Comunidades remotas (Art. SMG-19).
3. *Folletos sugeridos para los comités de Accesibilidad:* Acceso a AA: los miembros hablan sobre superar las barreras (Art. SP-83), La palabra «Dios»: los miembros de AA agnósticos y ateos (Art. SP-86), Cómo hablar en reuniones fuera de AA (Art. SP-40), AA y las fuerzas armadas (Art. SP-50).
4. *Folletos y libros en letra grande:* AA para el alcohólico de edad avanzada (Art. SB-28), Esto es AA (Art. SP-56), Preguntas frecuentes acerca de AA (Art. SP-57).
5. *Folletos ilustrados:* Los Doce Pasos ilustrados (Art. SP-55), ¿Es AA para mí? (Art. SP-37).
6. DVD: *AA para el alcohólico con necesidades especiales* [disponible solo en inglés y ASL, Art. DV-17]
7. Cómo funciona (Art. SP-10).
8. Artículos recientes relacionados con el tema publicados en *Box 459* y el *Grapevine*.
9. Boletín *Acerca de AA*.
10. Catálogo de literatura aprobada por la conferencia.
11. Lista de chequeo de Accesibilidad.

Guías de AA

Accesibilidad para todos los alcohólicos (Art. SMG-16)

Compartiendo el mensaje con el alcohólico sordo (Art. SMG-13)

Comunidades remotas (Art. SMG-19)

Braille [artículos disponibles solo en inglés]

Alcohólicos Anónimos (Art. M-34)
Cuarta edición del Libro Grande, el texto básico de AA.

Doce Pasos y Doce Tradiciones (Art. M-35)
24 ensayos de Bill W. sobre los pasos y las tradiciones.

Reflexiones diarias (Art. M-50)
Un libro de reflexiones escritas por los AA para los AA.
Una lectura para cada día del año.

Esto es AA (Art. M-63)
Folleto introductorio que describe a las personas de AA
y lo que han aprendido sobre el alcoholismo.

¿Es AA para usted? (Art. M-64)
Resumen los síntomas del alcoholismo en 12 preguntas que la mayoría
de los AA tuvo que responder para identificarse como alcohólicos.

Preguntas frecuentes sobre AA en braille (Art. M-65)
Respuestas de las preguntas frecuentes sobre AA que hacen
los alcohólicos que buscan ayuda y sus familiares.

Casetes y CD de audio

Alcohólicos Anónimos (Art. M-81) [disponible solo en inglés]
Versión de audio del Libro Grande en formato de 16 CD con estuche.
Incluye historias de la cuarta edición.

Alcohólicos Anónimos (Art. SM-81A)
Tercera edición en español abreviada en CD-ROM.

Alcohólicos Anónimos (Art. MB-1A) [disponible solo en inglés]
Cuarta edición completa en 14 casetes de audio.

Alcohólicos Anónimos (Art. MB-1) [disponible solo en inglés]

Lectura de los once primeros capítulos y de las primeras dos historias. Una serie de siete casetes de audio en un estuche imitación de la cubierta del libro.

Alcohólicos Anónimos (Art. M-70) [disponible solo en inglés]
Versión de texto del Libro Grande en CD-ROM. Tres CD en un estuche. Incluye historias de la cuarta edición.

Doce Pasos y Doce Tradiciones en CD (Art. SM-83)
Los Doce Pasos y las Doce Tradiciones en seis CD, que contienen todo el texto que aparece en el libro Doce y Doce. Viene con un cuadernillo con el contenido.

Doce Pasos y Doce Tradiciones en CD (Art. SM-83B)
Igual que SM-83 pero con el texto en braille en las fundas de los CD.

Doce Pasos y Doce Tradiciones (Art. SMB-2)
Cinco casetes de audio con el texto de Doce y Doce

Accesibilidad en AA en CD (Art. SM-93)
Versión de audio en formato CD de historias de miembros de AA que tienen discapacidades auditivas, visuales o están confinados en su hogar por distintas enfermedades u otras discapacidades.

AA llega a su mayoría de edad en CD (Art. M-84) [disponible solo en inglés]
Bill W. cuenta cómo empezó AA, cómo evolucionaron los pasos y las tradiciones y cómo creció la Comunidad y se expandió en todo el mundo.

Bill discusses the Twelve Traditions (Art. M-89)
[*Bill habla de las Doce Tradiciones,* disponible solo en inglés]
Banda sonora del video VS-20.

Three Legacies, By Bill en CD (Art. M-87)
[*Los tres legados, por Bill,* disponible solo en inglés]
Una charla del cofundador sobre la recuperación, la unidad y el servicio.

Voices of our Co-Founders en CD (Art. M-88)
[*Las voces de nuestros cofundadores* en CD, disponible solo en inglés]
Cinco extractos de distintas charlas que dieron el Dr. Bob y Bill W. 28 minutos.

Viviendo sobrio (Art. M-85) [disponible solo en inglés]
CD de audio sobre los métodos que han usado los miembros de AA para mantenerse sobrios.

Pioneers of AA (Art. MB-4)
[*Los pioneros de AA,* disponible solo en inglés]
Tres casetes de audio de historias de los pioneros en Alcohólicos Anónimos, tercera edición, CD (Art. M-90).

Una breve guía a AA en CD (Art. M-91) [disponible solo en inglés]

Grabación de varios folletos aprobados por la Conferencia, tales como *Una breve guía a AA, ¿Es AA para mí?* y *Esto es AA*. Además, incluye el preámbulo de AA, los Doce Pasos y las Doce Tradiciones e historias de recuperación tomadas de *Los jóvenes en AA* y la tercera edición del Libro Grande. 90 minutos.

Letra grande

Alcohólicos Anónimos (Art. SB-16)

Edición en tapa blanda, 7" x 10¼", en letra grande, ideal para quienes tienen discapacidades visuales.

Doce Pasos y Doce Tradiciones (Art. SB-14)

Edición en tapa blanda, 7" x 10¼", en letra grande, ideal para quienes tienen discapacidades visuales.

Viviendo sobrio (Art. B-25) [disponible solo en inglés]

Llegamos a creer (Art. SB-26)

Como lo ve Bill (Art. SB-27)

AA para el alcohólico de edad avanzada: nunca es demasiado tarde (SB-28)

Dirigido al alcohólico de edad avanzada. Contiene ocho historias de hombres y mujeres que se unieron a AA después de cumplir 60 años.

Esto es AA (Art. SP-56)

Preguntas frecuentes acerca de AA (Art. SP-57)

Cómo funciona (Art. SP-10)

Un extracto del Libro Grande en letra grande.

El Manual de Servicio de AA combinado con Doce Conceptos para el Servicio Mundial (Art. SBM-33)

Ambos en un solo volumen. El manual comienza narrando la historia de los servicios de AA. Explica la estructura de la conferencia y su importancia durante todo el año. Incluye la Carta Constitutiva de la Conferencia y los Estatutos de la Junta de Servicios Generales. Los conceptos (los principios del servicio que han surgido de los aciertos y desaciertos en el servicio de AA desde su comienzo) fueron redactados por Bill W.

Reflexiones diarias (Art. SB-19)

Una lectura para cada día del año.

Lengua de señas americana

Alcohólicos Anónimos DVD (Art. DV-11)

DVD de tres volúmenes (ver descripción arriba).

Doce Pasos y Doce Tradiciones (Art. VS-3)

Cinco volúmenes en video ½" (en estuche) para los sordos e hipoacúsicos.

Doce Pasos y Doce Tradiciones DVD (Art. DV-12)

Accesibilidad en AA: los miembros comparten sobre superar las barreras (Art. DV-17)

Este DVD incluye las experiencias de miembros de AA que sufren de pérdidas de visión o audición, que están confinados en su casa, enfermos crónicos o discapacitados debido a daño cerebral o ACV. Cuentan cómo encontraron a AA y están viviendo nuevas vidas productivas libres del alcohol.

Lengua de señas de Quebec:

Accesibilidad en AA: *los miembros comparten sobre superar las barreras*

Videos

La propia historia de Bill (Art. SVS-21)

VHS de ½". Solo para uso interno. El cofundador Bill W. habla de sus días de bebedor y de su recuperación. 60 minutos. DVD (Art. SDV-04).

Bill discusses the Twelve Traditions (Art. VS-20)

[Bill habla de las Doce Tradiciones, disponible solo en inglés]

VHS de ½». Solo para uso interno. Bill W. cuenta cómo se desarrollaron los principios para salvaguardar la Unidad de AA. 60 minutos. DVD (Art. DV-05).

Videos subtitulados

Esperanza: Alcohólicos Anónimos (Art. DV-09)

DVD. Explica los principios de AA: qué es y qué no es AA, su propósito primordial, el apadrinamiento, el grupo base, los pasos y las tradiciones, e instrumentos básicos de la recuperación. 15 minutos.

Su oficina de Servicios Generales, estructura de Servicios Generales y la oficina del Grapevine (Art. VS-24)

VHS de ½". 22 minutos. DVD (Art. SDV-07).

Literatura ilustrada y fácil de leer

¿Es AA para mí? (Art. SP-36)

Este folleto de 32 páginas, basado en las 12 preguntas que aparecen en *¿Es AA para usted?*, es una versión ilustrada y fácil de leer.

Los Doce Pasos ilustrados (Art. SP-55)

Una versión fácil de leer de los Doce Pasos de AA. Los pasos aparecen en la parte superior de la página con un comentario sencillo debajo de la ilustración.

Es mejor que estar sentado en una celda (Art. SP-33)

Un folleto ilustrado que presenta las experiencias de siete reclusos que encontraron AA en prisión. Además, hace sugerencias para mantenerse sobrio después de ser puesto en libertad.

Aclaración: Para obtener una lista de recursos de literatura de AA aprobada por la conferencia en braille, lengua de señas americana y en formato de audio, o para más información escribir a:

Oficina de Servicios Generales
A/A de Accesibilidad
P.O. Box 459
Grand Central Station
New York, NY 10163

O:

Teléfono: (212) 870-3400
Correo electrónico: access@aa.org
aa.org

AA Grapevine y *La Viña*

Las revistas de AA, el *Grapevine* y *La Viña*, son unas herramientas de recuperación excelentes para los alcohólicos con diversas necesidades. A menudo conocidas como «reuniones impresas» de AA, se entregan mensual y bimestralmente, respectivamente, y ofrecen compartimiento sobre todas las etapas de recuperación, incluido el mantenerse sobrio durante épocas difíciles, lo cual puede ser útil para quienes no pueden asistir a las reuniones. Las revistas también están disponibles en formato de audio con la compra de Grapevine en línea, la aplicación Grapevine, o el Grapevine completo, una combinación de las suscripciones a la revista impresa y en línea [hay opciones equivalentes para La Viña].

Se puede enviar historias de recuperación personal como historias de audio en http:/www.aagrapevine.org/audio-portal o https://www.aalavina.org/graba-tu-historia.

Las ediciones de audio y en letra grande de *El lenguaje del corazón* y *Lo mejor de Bill* son herramientas útiles, así como también los CD en español e inglés sobre temas tales como la sobriedad emocional y los despertares espirituales.

Para hacer pedidos de materiales del Grapevine de AA, visite aagrapevine.org, y aalavina.org para La Viña, o llame al 800-631-6025 (llamada gratuita) desde los EE. UU. y al 818-487-2091 desde otros países. El e-mail para servicios al cliente es: customerservice@aagrapevine.org.